prohelvetia

zürich
paris
warszawa
cairo
johannesburg
new delhi
shanghai

roma, milano, venezia
new york
san francisco

Pro Helvetia
Schweizer Kulturstiftung
Hirschengraben 22
CH-8024 Zurich
T +41 44 267 71 71
F +41 44 267 71 06
info@prohelvetia.ch
www.prohelvetia.ch

Communiqué de presse de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia
13.12.2012

18 nouveaux projets culturels dans la région du Rhin supérieur

Les échanges culturels transfrontaliers entre le Nord-Ouest de la Suisse, l'Alsace et le Bade-Wurtemberg s'intensifient: un jury d'experts trinational vient de présenter 18 projets culturels communs qui seront encouragés dans le cadre du programme «Triptic – Echange culturel dans le Rhin Supérieur», lancé par la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, en collaboration avec une bonne douzaine de partenaires des trois pays.

18 projets de création artistique contemporaine, relevant de toutes les disciplines, revitaliseront dès l'automne 2013 les échanges culturels entre le Nord-Ouest de la Suisse et les régions avoisinantes de France et d'Allemagne. Un jury de six personnes, originaires des trois pays, a présenté aujourd'hui ces projets à Bâle. Guy Morin, président du gouvernement de Bâle-Ville, et Christelle Creff-Walravens, directrice régionale adjointe de la DRAC Alsace (Direction régionale des affaires culturelles) ont, à l'occasion de cette présentation, souligné l'importance capitale de ces échanges culturels transfrontaliers pour la région du Rhin supérieur.

Nouvelle dimension de la collaboration culturelle
Le programme «Triptic – Echange culturel dans le Rhin Supérieur» a été conçu à l'initiative de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et du Consulat général de Suisse à Strasbourg. Il a pour objectif d'encourager, entre l'automne 2013 et le printemps 2014, de nouvelles formes de collaboration entre les institutions culturelles et de renforcer les liens entre les acteurs culturels. 12 autres entités politiques des trois pays s'engagent dans la réalisation de ce programme: le canton d'Argovie, Baden-Baden, les cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne, le Territoire de Belfort, Colmar, Fribourg en Brisgau, le canton du Jura, Karlsruhe, Lörrach, Mulhouse et Strasbourg, ce qui confère une nouvelle dimension à l'action culturelle par-delà les frontières. Au centre de la programmation de «Triptic», on retrouve le contenu issu de l'appel à projets lancé l'été dernier.

Fort intérêt des acteurs culturels
Plus de 50 projets ont été soumis suite à cet appel, signe du grand intérêt de la région pour une collaboration transfrontalière renforcée dans le domaine culturel. Comme le fait remarquer Felicity Lunn, présidente du jury et directrice du CentrePasquArt de Bienne: «Ce qui a représenté le plus grand défi, c'était le critère exigeant que les projets soient conçus de manière à faire participer des artistes et des organisateurs des trois pays. Je suis impressionnée par l'engagement de tous. Il montre que cette initiative répond à un véritable besoin». Pro Helvetia met à la disposition de ces échanges culturels trinationaux un budget de 1,45 million de francs suisses. Par ailleurs, les villes et collectivités partenaires de France, d'Allemagne et de Suisse financeront également les projets dans lesquels sont impliquées des institutions culturelles de leur région.

Voici les projets qui seront réalisés entre l'automne 2013 et le printemps 2014 et présentés au public dans différents lieux de la région du Rhin supérieur:

Musique

- **Anima Trianguli**, partenaires de projet: Gare du Nord – Bahnhof für Neue Musik Basel, Johannes-Reuchlin Museum Pforzheim, Bibliothèque Humaniste Sélestat.
- **Limbus-Limbo**, partenaires de projet: Les Percussions de Strasbourg, Festival Archipel Genève, Herrenhausen Festspiele Hannover.
- **Transborder**, partenaires de projet: Rumort Basel, Espace multimédia Gantner Bourogne, SAS concerts théâtre parties Delémont, Interessengemeinschaft für Angewandte Lebensfreude e.V Freiburg, Le Quai – Ecole supérieure d'art Mulhouse.

Danse

- **DANCE-TRIP Réseau de Danse / Tanz-Netzwerk**, partenaires de projet: Theater Freiburg, Kaserne Basel, Théâtres Le Maillon / Pôle Sud Strasbourg.

Théâtre

- **MELTING POT**, partenaires de projet: Junges Theater Basel, Theater Freiburg, Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort.
- **Théâtre sans contrôle de frontières ! / Theater ohne Grenzkontrolle!**, partenaires de projet: BAAL novo – Theater über Grenzen Offenburg/Strasbourg, Théâtre de la Grenouille Biel/Bienne, a-propos-biel-bienne, Espace Malraux Geispolsheim, Amt für Schule und Kultur Oberkirch, Ville de Strasbourg.

Arts visuels

- **Contenus 2013/2014**, partenaires de projet: Association Quatre 4.0, l'Ososphère Strasbourg und weitere Partner am Oberrhein.
- **hotel california**, partenaires de projet: Hochschule für Kunst, Design und Populäre Musik Freiburg, Haute école des arts du Rhin Strasbourg, Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Kunstverein Offenburg-Mittelbaden.
- **Paysages de lumière / Lichtlandschaften** (titre provisoire), partenaires de projet: Vitra Design Museum Weil am Rhein, Haus für elektronische Künste Basel, LiteraturBasel, La Filature Mulhouse.
- **Festival trinational de la promenade / Trinationales Festival des Spazierens**, partenaires de projet: Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Vitra Design Museum Weil am Rhein, FABRIKculture Hégenheim, Basement iaab Basel, IBA Basel 2020.
- **motoco@dmc. L'espace collectif pour explorer le potentiel créatif de la trirégio / Der gemeinsame Erkundungsraum der triregionalen Kreativszene**, partenaires de projet: Institut HyperWerk der Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Hochschule Offenburg, Haute école des arts du Rhin Mulhouse, La Kunsthalle Mulhouse, Museum der Kulturen Basel, IBA Basel 2020, Schule für Gestaltung Basel, Association ÖDL Mulhouse, Association Old School Mulhouse.
- **Oblick**, partenaires de projet: La Chambre Strasbourg, Künstlerkreis Ortenau Offenburg, Kunstschule Offenburg, Oslo 8 Basel, Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Gute Aussichten – junge deutsche Fotografie Neustadt, Haute école des arts du Rhin Strasbourg.
- **Perception de l'espace dans l'Agglomération trinationale de Bâle / Raumwahrnehmungen in der trinationalen Agglomeration Basel**, partenaires de projet: Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Universität Basel, Museum der Kulturen

Basel, IBA Basel 2020, Kanal Ratte Schopfheim, La Chambre Strasbourg, La Filature Mulhouse.

- **GRENZGÄNGER Passe frontières**, partenaires de projet: Accélérateur de particules Strasbourg, Zollfrei Verein für die Vermittlung von Kunst und Kunstwissenschaft Basel, Kunstverein Freiburg.

Projets interdisciplinaires

- **Art-Affects. Politique des sentiments / Politiken der Gefühle** (littérature et théâtre), partenaires de projet: Literaturbüro Freiburg, Médiathèque Strasbourg, Collectiv insight Strasbourg, Literaturhaus Basel, Zentrum für Gender Studies der Universität Basel, Theater Freiburg, Zentrum für Anthropologie und Gender Studies der Universität Freiburg, HörBAR Freiburg.
- **SOUND SURROUNDS. Arts sonores dans la région tri-rhénane / Klangkunst aus dem Dreieckland** (musique et arts visuels), partenaires de projet: E-Werk Freiburg, Accélérateur de particules Strasbourg, Centre Culturel Français Freiburg, Institut für Medienkulturwissenschaft Freiburg, Kommunales Kino Freiburg, HörBAR Freiburg, Haus für elektronische Künste Basel, Rumort Basel, Seminar für Medienwissenschaft Basel, Le bruit qu'ça coûte Strasbourg.
- **3Land. Mise en lumière et musique / Licht-und Musikinstallation** (musique et arts visuels), partenaires de projet: IBA Basel 2020, Vitra Design Museum Weil am Rhein, Trinationaler Eurodistrict Village Neuf, Ville de Huningue, Stadt Weil am Rhein, Bau- und Verkehrsdepartement Kanton Basel-Stadt.
- **URBAN SOUNDS. Strategies artistiques pour l'utilisation acoustique de l'urbain / Künstlerische Strategien akustischer Anverwandlung von Urbanität** (musique et arts visuels), partenaires de projet: Haus für elektronische Künste Basel, ZKM Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe, Espace multimédia Gantner Bourogne, Haute école des arts du Rhin Strasbourg, E-Werk Freiburg, Elektronisches Studio Basel, Hochschule für Gestaltung Karlsruhe, Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel.

Membres du jury:

- Felicity Lunn (directrice du Centre PasquArt, Bienne) – présidente du jury;
- Jérôme Delormas (directeur de La gaîté lyrique, Paris);
- Detlef Heusinger (directeur artistique du studio expérimental SWR, Fribourg en Brisgau);
- Philippe Schweyer (co-éditeur du magazine culturel Novo, Mulhouse);
- Peter Spuhler (intendant général du Badisches Staatstheater, Karlsruhe);
- Carine Zuber (responsable de la programmation du Cully Jazz Festival).

Pour de plus amples renseignements sur l'échange culturel «Triptic» et sur les projets sélectionnés, voir: www.triptic-culture.net

Informations aux médias:
Pour la Suisse:
Isabel Drews, Communication, Pro Helvetia, T +41 44 267 71 51; idrews@prohelvetia.ch

Pour la France et l'Allemagne:
DE: Dr. Christoph Schneider, artforum3, T +49 761 881 74 76, triptic@artforum3.de
FR: Ricarda Dobler, artforum3, T +49 761 470 29 03, triptic@artforum3.de